



外国语言文学研究系列丛书

总主编◎高继海 杨朝军

形式与功能

英语左偏置构式的篇章语用功能研究

Form and Function:
The Textual-Pragmatic Study of
the Left-Dislocation Construction in English

杨朝军◎著



科学出版社

外国语言文学研究系列丛书 总主编 高继海 杨朝军

形式与功能：英语左偏置构式的 篇章语用功能研究

Form and Function: The Textual-Pragmatic Study of
the Left-Dislocation Construction in English

杨朝军 著

科学出版社

7151
1471

图书在版编目(CIP)数据

形式与功能: 英语左偏置构式的篇章语用功能研究 / 杨朝军
著. —北京: 科学出版社, 2014. 3

(外国语言文学研究系列丛书 / 高继海, 杨朝军主编)

ISBN 978-7-03-039896-3

I. ①形… II. ①杨… III. ①英语-语言学-研究
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 037323 号

责任编辑: 阎 莉 常春娥 / 责任校对: 邹慧卿

责任印制: 钱玉芬 / 封面设计: 铭轩堂

联系电话: 010-6401 9007 电子邮箱: changchune@mail.sciencep.com

科学出版社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

双青印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2014 年 4 月第 一 版 开本: A5 (890×1240)

2014 年 4 月第一次印刷 印张: 9

字数: 300 000

定价: 58.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

前 言

国外关于英语左偏置(Left Dislocation, 简称 LD)结构的研究最早可以追溯到 Ross(1967), 他认为左偏置结构就是把一个常式句(canonical clause)中的一个成分——一般为名词成分——从它原来的位置左移位至句首, 并在移出的空位位置利用插入程序插入一个替代的代词形式, 从而生成了一个与其他变式句(noncanonical clause)所不同的新的变式句, 此即左偏置构式。例如:

Your friend John_i, I saw him_i last night.

左偏置构式中移出的名词性成分一般称为左置成分(left-dislocated element), 含有替代性成分的句子叫命题性小句(propositional clause)或简称主句(matrix clause)。由此可见, 左偏置构式的称谓是和结构主义语言学的分析理念密切相关的。而实则关于左偏置结构到底是不是转换生成而来的结构, 学界一直争执不一(详见 Anagnostopoulou, Riemsdijk and Zwarts 1997)。近三十年来的研究大多是以功能主义研究方法为代表的, 关于左偏置构式的功能, 一般的学者认为, 该结构的功能与话题有关(Lehmann 1988; Gundel 1985; Rodman 1997; Geluykens 1992; Halliday 1967; Reinhart 1982; Davison 1984), 而话题属于语用学的讨论范畴。Prince(1997)认为形式和功能之间并非存在一种一一对应的关系, 真实的情况往往是同一个形式可以对应几个功能, 同样, 同一个功能也可以由几个不同的形式来表达。因此, 本书旨在解决以下几个问题:

1. 形式和功能的语用关系是什么?
2. 左偏置结构是不是转换生成而来的结果?
3. 左偏置结构是不是一个构式? 如是, 其构式特征是什么?
4. 左偏置构式的篇章功能是什么? 与其构式特征的关系如何?
5. 以左偏置构式为例的形式与功能研究成果有没有普遍性? 有什么篇章语用意义?

根据笔者的研究, 左偏置构式的形式特征主要体现在以下方面: 从

语音的角度来说,与一般的句子不同(Lambrecht 在 1994 年提出一个句子应该只有一个语音焦点),左偏置构式具有两个语调单位,一个在左置成分上,一个在右边的小句上;从句法上来看,左偏置构式不是转换生成的结果,且通过移位、插入、删除等试验证明左偏置构式的两个成分不属于同一个小句;从语义上来看,左偏置构式中的两个成分(左置成分与小句中的替代形式)之间的关系是语篇照应(discourse anaphora)关系;从信息结构的语篇特点来看,充当左偏置构式左置成分的信息按照 Prince(1981b)的说法一定是可辨识性语篇-新信息(identifiable discourse-new information);从话题特征来看,左偏置构式的左置成分是典型的语篇话题,因此在其后可以跟随两个以上的小句来对该话题进行评述,例如:

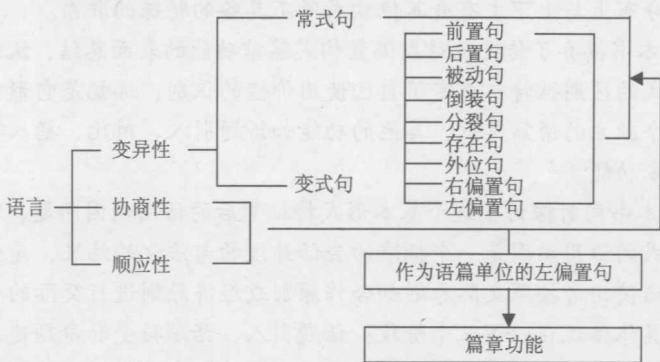
The guy, when he came over and asked me if I wanted a route, he made it sound so great.

笔者通过对左偏置构式的语音、句法、语义及信息结构、话题特征等的结构分布状况分析,发现左偏置构式与一般的常式句不同,也不同于其他的变式句(例如话题化结构),而且具有超句子的语篇特点,即其结构相当于一个压缩了的语篇,也就是数个句子——至少是两个以上句子的结合。正是左偏置构式的这种相当于一个语篇单位的独立性形式特点才使其真正拥有了话题引入、话题插入、过程简化、话题对比等篇章功能。在解释了左偏置构式形式与功能之间的关系之后本书还详细剖析了其背后的语用成因及篇章使用特点,并说明了本研究在句法形式与功能关系上的普适性。

现代语言学之父 Saussure(1983)认为,意义来自于差别,一个能指与其他能指之间的差异决定了该能指可以以一定的幅度来表达一个被人类所赋予的指向。简单的符号(如单词)如此,较为复杂的符号(如句型或构式)亦如此,因此,对一个构式的研究仅仅局限于该构式内部的分析是远远不够的,其结果只能是只见树木不见森林。正确的方法应该是将该构式放于现实的语篇之中与其他属于同一个语法层面的其他构式进行对比研究,从而了解该构式在语音、句法、语义、信息及话题结构等方面的特征,并以此为基础了解该构式与其他构式形式上的本质差别,并探讨这些不同形式与语篇功能之间的关系,从而了解这些构式的差别及语

篇中的语用限制和意义,为人类普遍语法的建构提供世界观和方法论方面的指导。当然,因为语言的差别,每种语言中所拥有的构式不尽相同,例如英语中的构式有前置、后置、被动、倒装、存在句、外位句、分裂句、左偏置构式等(Birner and Ward 1998),汉语中有存在句、被动句、把字句、主谓谓语句等,其中英语中的左偏置构式和汉语中的主谓谓语句在结构上非常相似,因此我们可以把英汉语中这两个构式分别与其所在语言中的其他句式进行对比,从而了解它们在各自语言中的功能及相关的语用限制,以作对比并最终找出它们之间的差别及其在不同语种语篇功能方面的意义。

本书主要采用了演绎和定性分析的方法,借鉴较前言的基础理论联系具体实例,以 Verschuren (1999) 的语用综观理论为主要语用理论框架,以英语语言中常见的常式句和变式句作为参照系,将英语左偏置构式置于中心进行研究分析,以最终证实构式这种特殊形式同样是一种语言符号,其最终的意义和价值同样是由该构式与其他构式的关系和差异决定的。最后拟和汉语中结构最相近的主谓谓语句的语用制限进行对比,以证明本研究成果的普适性。大体框架如下:



凭笔者的了解并搜索中国知识资源总库(CNKI)发现,只有程丽霞(2004)将英语左偏置构式和汉语主谓谓语句从语义、句法方面将它们进行了粗略的对比,而把英语左偏置作为一个构式和汉语主谓谓语句加以对比并从大功能的角度进行的研究迄今还为数不多。笔者认为本书的研究意义不仅在于它能够填补国内相关方面研究的空白,更重要的是这是一个构式研究中亟待解决的问题,这能帮助我们从一个高屋建瓴的角度

来检视传统的句法研究,突破只见树木不见森林的研究惯式,从而使我们的传统研究可以放在一个新的范围内加以审视和分析,以期能有新的发现,为整个汉语语法的建构提供参考和依据。其主要创新点如下:

1. 对索绪尔的能指和所指的符号关系进行了重新论证,综合其他学者的观点发现,对于符号的研究,既可以从其形式研究其功能,又可以从其功能探察其形式。本书就是尝试使用前一种方法对一个特殊的句法现象——英语左偏置构式——的一次研究,借此希望能够尝试一种特殊的、以语篇语用为背景的句法形式与功能的研究方式,以期对其他构式的研究起到借鉴作用。

2. 对传统的句子范畴进行质疑,认为大小符号之间并没有明确的分界。但作为一个构式,任何一个句法结构(当然包括英语的左偏置构式)必然有着和其他构式不相同的地方。归纳和反证表明英语的左偏置构式更像是一个篇章单位(discourse unit),与其他相似的变式句显然不同并预示特别的语篇功能。

3. 每个构式的特点尽管和其他构式有相通或交叉之处,但也有自己独特的区别性特征。作为一个篇章单位,英语的左偏置构式在话题迁移和信息分布上与上下文有着其他构式所不具备的特殊的联系。

4. 本书摒弃了传统上对左偏置构式篇章功能的表面总结,认为它与其他构式的区别性特征奠定了自己使用价值的识别,那就是它形式上相当于一个独立的语篇单位,其他的功能如话题引入、对比、插入等均源于此基本功能。

5. 本书同时探讨了这个基本形式特征背后的语用动因问题,发现左偏置构式的语用动因是一个标准的会话片段的句法化的结果,是会话过程中言语使用者按照交际原则如合作原则或经济原则进行交际的书面化缩影。具体体现在以下三个阶段:话题引入、话题接受和命题建立。

笔者发现国内对于主谓谓语句的研究和英语中对左偏置构式的研究存在同样的问题,即基本上都是从传统语法的角度来研究,例如胡裕树(1982)、陆俭明(1986)、石毓智和李讷(2001)等。这些学者一般从生成、语气、主语、话题、文体、句法范畴等角度对主谓谓语句进行了常规性的研究,而从功能主义语言学以及篇章语用的角度进行研究的较少,而且公认的成果并不多,尤其关于主谓谓语句的句法归属问题可以说一直是一个久拖不决的问题。本书通过对整个理论框架的梳理以及与汉语主

谓谓语句的对比可能起到一定的借鉴作用。

本书存在的主要问题是涉及的分支学科较多,例如生成语言学、句法学、语义学、认知语言学、篇章语言学、符号学等,所以把它们以最基础的符号属性将形式与篇章功能统领起来比较复杂,可能有很多的想法会因自己的学识所限而不能表达清楚。另外就是本书同时涉及一些人们争议的术语,例如话题、新旧信息、句子、语篇照应等,本探讨目前还不能回避上述概念且应该有一个清晰的个人界定,所以在此方面笔者也花费了大量的精力。正是有了以上的种种原因,目前只能把理论框架建立起来,并力图解决一些相应的问题,研究其中一个语言形式的现象——英语左偏置构式,而不能把所有的典型结构一一列举并详细分析,所以文中分析恐有挂一漏万的情形出现,敬请学者们批评。

在此书的成稿过程中,我得到过我的博士论文指导教师张克定教授的大力帮助和支持。我的妻子张玉红女士也在各方面的保障上付出了很多辛勤的努力。我的儿子杨更前正在读高二,他的懂事、理解和自主学习既节省了我的许多时间,同时也给了我一定的动力。

最后需要特别感谢的是科学出版社的阎莉编辑和常春娥编辑,正是她们的努力,才使得这本书能够以较为体面的规范面世,感激之至。

杨朝军

2014年3月12日

目 录

前言	i
第1章 引言	1
1.1 简单符号的语用意义	1
1.2 复杂符号的语用学	5
1.3 构式的语用学	13
1.4 方法和目的	18
1.5 本书结构	19
第2章 左偏置构式溯源	21
2.1 什么是左偏置构式	21
2.2 转换生成研究	24
2.3 功能主义研究	32
2.4 语用研究	38
第3章 句篇章与篇章句	43
3.1 左偏置构式的生成	43
3.2 同转化语法相反的例子	45
3.2.1 反例	46
3.2.2 其他费解的例子	49
3.3 左偏置构式的超句子特征	52
3.3.1 左偏置构式的句法地位	52
3.3.2 左置成分的语篇特征	58
3.4 句子篇章	60
3.4.1 意向性和接受性	61
3.4.2 情境性	63
3.4.3 信息性	64
3.4.4 衔接与连贯	65

3.4.5 互文性	67
3.4.6 小结	68
3.5 作为构式的左偏置结构	69
3.5.1 左偏置构式	69
3.5.2 左偏置构式的类型	73
3.6 总结	74
第4章 左偏置构式的话题性	75
4.1 何为话题	75
4.2 句子话题和语篇话题	83
4.3 语篇话题的进程	88
4.4 左偏置参照对象是语篇话题	92
4.5 左偏置话题分布	99
4.5.1 话题照应性	101
4.5.2 左偏置构式内部的话题性	107
4.5.3 左偏置构式其后的话题性	124
4.6 左偏置构式和话题化	128
第5章 左偏置构式的信息结构	136
5.1 已知旧信息	136
5.1.1 基本术语	136
5.1.2 信息结构的几种主要理论	140
5.1.3 上述三类已知性的问题及其他尝试	144
5.1.4 小结	152
5.2 左偏置构式的信息分布特征	154
5.2.1 全新信息	155
5.2.2 可推知信息	160
5.2.3 唤起性信息	162
5.2.4 左偏置构式指称部分的信息特征	167
5.3 对左偏置构式中指称的限制	172
5.4 左偏置构式的信息结构	178
5.4.1 常式句	180
5.4.2 变式句	182

5.5 左偏置构式的信息组织	189
第6章 左偏置构式的语篇功能	193
6.1 引子	193
6.2 左偏置构式的语篇功能	194
6.2.1 基本功能: 独立的语篇单位	194
6.2.2 话题引入	197
6.2.3 重引话题	200
6.2.4 插件功能	203
6.2.5 篇章简化	204
6.2.6 对比功能	205
6.3 小结	209
第7章 左偏置构式的语用动因	211
7.1 标记性和语篇话题	211
7.2 语用经济原则与左偏置构式	215
7.3 左偏置构式和协商性	221
第8章 英语左偏置构式的语篇功能综述	228
8.1 语言是形式和意义的结合体	230
8.2 左偏置构式的构型特征与功能	231
8.2.1 左偏置构式的独立语音特征	233
8.2.2 左偏置构式的独立句法特征	234
8.2.3 左偏置构式的篇章语义特征	234
8.2.4 左偏置构式: 独立的语篇单位	234
8.3 左偏置构式的衍生语篇功能	236
第9章 汉语主谓谓语句构式的功能分析	237
9.1 形式与功能的关系回顾	237
9.2 主谓谓语句构式的区别性特征	239
9.2.1 主谓谓语句构式的语音特征	239
9.2.2 主谓谓语句构式的句法特征	240
9.2.3 主谓谓语句构式的语义特征	242
9.2.4 主谓谓语句构式的语篇特征	243
9.3 主谓谓语句构式的语篇功能	246

9.3.1 独立语篇功能	246
9.3.2 话题引入功能	247
9.3.3 插入话题功能	247
9.3.4 重新引入话题功能	247
9.3.5 话题对比功能	248
9.4 余论	248
参考文献	251
后记	268

图 目 录

图 1.1	符号的意指	2
图 1.2	符号的实质	4
图 1.3	符号的意义	5
图 1.4	符号内部的关系	7
图 1.5	符号之间的关系	7
图 1.6	词组符号	8
图 1.7	句子符号	9
图 1.8	复杂符号和简单符号例示	10
图 1.9	符号语用学的层面	13
图 1.10	符号的三维	17
图 2.1	话题化与左偏置结构规则	25
图 2.2	典型左偏置构式	28
图 2.3	多重指称左偏置构式(Multi-REF LD)	28
图 2.4	类左偏置构式(Quasi-LD)	28
图 2.5	左偏置构式与话题化的语篇功能(DF=Discourse Function)	35
图 2.6	LD 和 TOP 的关系	36
图 3.1	句子的类型	69
图 3.2	角色参照语法体系中的左偏置构式	72
图 4.1	不同层级的语篇话题	88
图 4.2	例[132]的焦点结构	91
图 4.3	例[132]的第二张卡片	92
图 4.4	例[140]的焦点结构	96

图 4.5 左偏置构式的话题地位·····	127
图 5.1 Prince 的假定熟稔度·····	150
图 5.2 经修改的 Prince 假定熟稔度·····	153
图 5.3 中间篇章句的信息结构·····	190
图 6.1 左偏置构式的对比功能·····	206
图 6.2 左偏置构式和话题化结构的偏序集合关系对比·····	207
图 9.1 主谓谓语句的语篇单位树形图·····	249

表 目 录

表 1.1	符号的结构	12
表 1.2	构式的语用学研究	18
表 2.1	Cinque 的标准左偏置构式和悬疑话题左偏置构式	30
表 2.2	Barnes 的两种左偏置构式	39
表 2.3	交际功能和语言形式	40
表 4.1	话题的层级	82
表 4.2	语篇话题和句子话题	87
表 4.3	左置语篇话题与普通话题	99
表 4.4	话题延续的平均值	119
表 4.5	与范畴相关的话题延续性分布	120
表 5.1	可以充当左偏置构式中指称成分的名词短语	167
表 5.2	左偏置构式中指称的信息结构情况	168
表 5.3	左偏置构式的信息结构	192
表 9.1	汉语和英语在三个层面上的分布差别	238

第 1 章

引 言

1.1 简单符号的语用意义

A linguistic sign is not a link between a thing and a name, but between a concept and a sound pattern. The sound pattern is not actually a sound; for a sound is something physical. A sound pattern is the hearer's psychological impression of a sound, as given to him by the evidence of his senses. This sound pattern may be called a "material" element only in that it is the representation of our sensory impressions. The sound pattern may thus be distinguished from the other element associated with it in a linguistic sign. This other element is generally of a more abstract kind: the concept. (Saussure 1983: 98)

(语言符号不但是物体和名称的链接，而且还是概念和声音模式的链接。声音是一种物理性的东西，因此，声音模式不是一种实际的发音。声音模式是当听者感受到声音时，他们所产生的心理印象。当这种声音模式作为我们感官的印象时，它可以被称为“物质”元素，这时它作为语言符号的声音模式就被区分开来。另一种元素则更抽象，即概念。)

以上这段论述告诉我们，语言符号是一个两面的心理实体。根据索绪尔的观点：其中一面是能指，另一面是所指。两方面相互对立，相互

关联，从而构成了符号实体的属性。同时，它们又属于同一个联合体，不能彼此分离。这好比是一张纸：能指——听觉形象——是纸的一面，而所指则像是纸的背面。即使人们用剪刀把纸剪成碎片，正反两面依旧相互依存。这两种元素紧密相连并相互激发。能指是一种声音形象，作为概念的所指是由人们心目中的听觉形象所唤起的。因此，能指和所指都不是物质的东西，换句话说，语言符号的产生是没有理据的，它与意义的关系是任意的，正鉴于此，它与实体之间没有自然的联系。

语言符号的任意性使它更具抽象性，所以一个语言符号可与其他语言符号相比较，比较的结果就是该语言符号的价值所在。这可以用商品的交换来比拟。一种商品能用另一种商品进行交换，因为它们都消耗了一定量的劳动力。在一次实际的商品交换的活动中，包含在一种商品中的一定量的劳动力决定了这种商品的价值，当这种商品与另一种商品进行交换时，这种商品的价值就体现出来了。这种情况与语言符号的意义表征十分相似(见图 1.1)。

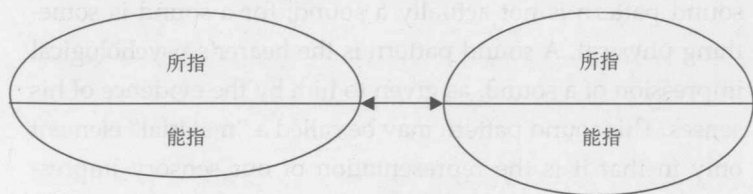


图 1.1 符号的意指

因为一个语言符号具有抽象的价值，所以它才有意义。这个语言符号的价值之所以可以与另一个语言符号相比较是因为它包含以下两层意义：

- (1) 鉴于其价值，不同的术语可以进行交换。
- (2) 鉴于其价值，相同的术语可以进行比较。

(Saussure 1983: 159)

所有的符号都具有任意性。这种任意性决定了任何符号都是抽象的。从这种意义上来讲，符号是彼此相似的。这也构成了比较的基础。另外，一个符号自身有别于其他符号的事实表明了符号之间存在着差异。这种不同点的比较形成了这个符号的潜在意义。这就是符号意义或价值的初